



༄༅། །སྤྱི་མ་དང་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབྱེར་མེད་གྱི་རྣམ་འབྱུང་  
དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་

THE INSEPARABILITY OF  
THE SPIRITUAL MASTER AND AVALOKITESHVARA

TIBETAN, PHONETIC, AND ENGLISH

PROPERTY OF GADEN SAMTEN LING

FOR CENTRE USE ONLY  
PLEASE DO NOT REMOVE FROM CENTRE



བསྐྱེད །

།ན་མོ་གུ་རུ་བླ་མ་།	Namo Gurubhyah
ན་མོ་བྱུང་ཡུ་།	Namo Buddhaya
ན་མོ་དྲམ་ཡུ་།	Namo Dharmaya
ན་མོ་སངས་ཡུ་།	Namo Sanghaya

(3 x)

དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། །	Sang-Gye Cho-Dang Tsog-Kyi Cho'-Nam-La
བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །	Jang-Chub Bar-Du Dag-Ni Kyab-Su-Chi
སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །	Dag-Gi Jin-Sog Gyi-Pe So-Nam-Kyi
སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །	Dro-La Pan-Chir Sang-Gye Drub-Bar-Shog

(3 x)

ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །  
ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲུག་བསྐྱེད་དང་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །  
ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་ཅིག །  
ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་དང་བྲལ་བའི་བདེ་བ་སྟོལ་སའ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

(3 x)

སྤྲུག་རས་གཟིགས་དབྱར་མེད་ཀྱི་རྣལ་འབྱུང་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོ། །

## PRELIMINARIES

### I/ TAKING REFUGE

In the Spiritual Masters I take Refuge  
In the Awakened Ones I take Refuge  
In the Truth I take Refuge  
In the Spiritual Beings I take Refuge

(Recite three times)

### II/ GENERATION OF BODHICITTA

In the Supreme Awakened One, his truth and the Spiritual Community  
I take refuge until becoming Enlightened.  
By the merit from practising Giving and other Perfections.  
May I accomplish Full Awakening for the benefit of all.

(Recite three times)

### III/ PRAYER OF THE FOUR IMMEASURABLES

May all sentient beings possess happiness and the causes of happiness.  
May all sentient beings be parted from suffering and the cause of suffering.  
May all sentient beings never be parted from the happiness that has no suffering.  
May all sentient beings abide in equanimity without attachment or aversion  
for near or far,

(Recite three times)

མཐུ་མ་ར་ཕུ་མཐུ་མེ་ཏུ་བྱ་ག་ཏུ་ཡ །  
 ཏུ་ཡ ། ཏུ་བ ། ཨོྲེ་བཏེ་བཏེ །  
 མ་བཏེ ། མཏུ་བེ་ཏུ་བཏེ །  
 ། མཏུ་བེ་ཏེ་མཏེ་པ་མི་ཀུ་མ་ན་བཏེ །  
 མི་མེ་ཏུ་ན་བཏེ་སྤྱན །

Nam-Kay Kam-Kun Kyab-Gyur-Chig

ས་གཟིགས་དབྱར་མེད་ཀྱི་རྣལ་འབྱར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སོ།།

## THE INSEPARABILITY OF THE SPIRITUAL MASTER & AVALOKITESHVARA

ངང་ ། སངས་ཀྱིས་དང་ Kon-Chog Sum-Gyi Den-Pa-Dang, Sang-Gye-Dang  
 གྱིལ་གྱི་བསྐྱབས་དང་ Jang-Chub Sem-Pa Tam-Che-Kyi Jin-Gyi-Lab Dang  
 རི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་ Tsog-Nyi Yong-Su Dzog-Pay Nga-Tang Chen-Po-  
 ར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་ Dang, Cho-Kyi Ying Nam-Par Dag-Ching Sam-Gyi  
 ར་དུ་གྱུར་ཅིག ། Mi-Kyab Pay Tob-Kyi De-Zhin Nyi-Du Gyur-Chig

ཐུགས་གྱིན་གྱིས་བསྐྱབས ། དེ་ནས་ ། །

བའ་དབྱིངས་སུ ། De-Chen Lhun-Drub Cho-Ku Ka-Ying-Su  
 ར་འབྲིགས་པའི་དབུས ། Na-Tsog Kun-Zang Cho-Trin Trig-Pay-U  
 ར་འབར་ཞོར་བུའི་ཁྲིམ ། Seng-Ge Teg-Bay Woe-Bar Nor-Bu-Trir  
 སྤྱིང་དུ ། Chu-Kye Nyi-Da Gye-Pai Den-Teg-Du  
 ས་མཆོག་འཛིན་ཏེན་དབང་ ། Nying-Jei Ter-Chen Pag-Chog Jig-Ten-Wong  
 སྒྲོས་གར་ཙན ། Nam-Pa Ngur-Mig Chang-Way Do-Gar-Chen  
 ར་འཛིན་ ། Tsa-Way La-Ma Sum-Den Dor-Je-Dzin  
 བ་ཀྱི་མཆོའི་དབལ ། Je-Tsun Lo-Zang Ten-Zin Gya-Tso-Pel  
 ས་དབྱེས་པའི་འཛུམ་ཞལ་ཙན ། Kar-Mar Dang-Sel Gye-Pay Dzum-Zhel-Chen  
 ར་འཆད་ཐུག་ཀྱི་ཡིས ། Chag-Ye Tug-Kar Cho-Che Chag-Gya-Yi  
 རི་པད་དཀར་དང་ ། Le-Bam Rel-Dri Tsen-Pay Pe-Kar-Dang  
 སྤྱིང་འཁོར་ལོ་བསྐྱམས ། Yon-Pa Nyam-Zhag Tsib-Tong Kor-Lo-Nam  
 གོས་རྣམ་གསུམ་དང་ ། Gur-Kum Dang-Den Cho-Go Nam-Sum-Dang  
 མཛེས་པར་གསོལ ། Tso-May Ser-Dog Pen-Zha Dze-Par-Sol

ལ་གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་རྣལ་འབྱུང་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་པའོ།

By the force of the truth from the three Jewels of Refuge  
 By the firm inspiration from all Bodhisattvas and Buddhas  
 By the power of all the Buddhas who have fully completed  
 Their collections of both good merit and insight  
 By the might of the void  
 Inconceivable and pure  
 May all of these offerings be hereby transformed  
 Into their actual nature of voidness

*(In this way bless the surroundings and the articles of offering)*

## II/ VISUALISATION

In the space of the Dharmakaya of great spontaneous bliss <sup>3</sup>  
 In the midst of billowing clouds of magnificent offerings  
 Upon a sparkling jewelled throne supported by eight snow lions <sup>4</sup>  
 On a seat composed of a lotus in bloom, the sun and the moon <sup>5</sup>  
 Sits supreme exalted Avalokiteshvara, great treasure of compassion  
 Assuming the form of a monk wearing saffron coloured robes.

Oh my Vajradhara Master, kind in all three ways <sup>6</sup>  
 Holy Lozang Tenzin Gyatso  
 Endowed with a glowing fair complexion and a radiant smiling face  
 Your right hand at your heart in a gesture expounding Dharma  
 Holds the stem of one white lotus that supports a book and sword <sup>7</sup>  
 Your left hand resting in a meditative pose holds a thousand spoked  
 wheel <sup>8</sup>  
 You are clothed in the three saffron robes of a monk <sup>9</sup>  
 And are crowned with the pointed golden hat of a Pandit. <sup>10</sup>

Your aggregates, sensory spheres, senses, objects and your limbs  
 Are a mandala complete with the Five Buddhas and their consorts <sup>11</sup>  
 Male and female Bodhisattvas and their wrathful protectors  
 Encircled by a halo of five brilliant colours. <sup>12</sup>



[illegible]

Pung-Kam Kye-Che Yul-Dang Yan-Lag-Nam  
Rig-Nga Yab-Yum Sem-Pa Sem-Ma-Dang  
Tro-Wo Rang-Zhin Kyil-Kor Kor-Lor-Dzog  
Na-Ngai Wo-Treng Trug-Pai Gur-Kyim-Oo  
Zhab-Nyi Mi Che Do-Rje Kyil Trung-Tsul  
Gang-Dul Gyu-Trul Dra-Way Trin-Pung-Gye  
Tug-Kar Ye-She Sem-Pa Chen-Re-Zig  
Zhel-Chig Chag-Zhi Dang-Zung Tal-Mo-Char  
Og-May Shel-Treng Pe-Ma Kar-Po-Nam  
Rin-Chen Gyen-Dang Dar-Gyi Na-Zay-Dze  
Ri-Dag Pag-Pe Nu-Ma Yon-Pa-Kab  
Da-Way Lang-Tso Pe-Dar Kyil-Trung-Zhug  
De-Yi Tug-Kar Ting-Dzin Sem-Pa-Ni  
Hrih-Yig Kar-Sel Wo-Zer Chog-Chur-Tro  
La-Mai Na-Sum Dor-Je Sum-Gyi-Tsen  
Tug-Kay Hum Yig Le-Tro Wo-Zer-Gyi  
Rab-Jam Chog-Sum Ma-Lu Chen-Drang-Te  
Tim-Pay Kyab-Ney Kun-Du Ngo-Wor-Gyur

My Master is seated in full lotus posture, sending forth a network of Cloud-like self emanations to tame the minds of all sentient beings.

Within his heart sits Avalokiteshvara, a wisdom being  
With one head and four arms,

His two upper arms are placed together

His lower two hands hold a crystal rosary and a white lotus <sup>13</sup>

He is adorned with jewelled ornaments and heavenly rainments

Over his left shoulder an antelope skin is draped <sup>14</sup>

and cross-legged he is seated on a silver moon and lotus <sup>15</sup>

The white syllable HRIH, a concentration being at his heart,

Emits brilliant coloured light in all the ten directions.

On my Master's brow is a white OM, within his throat a red AH

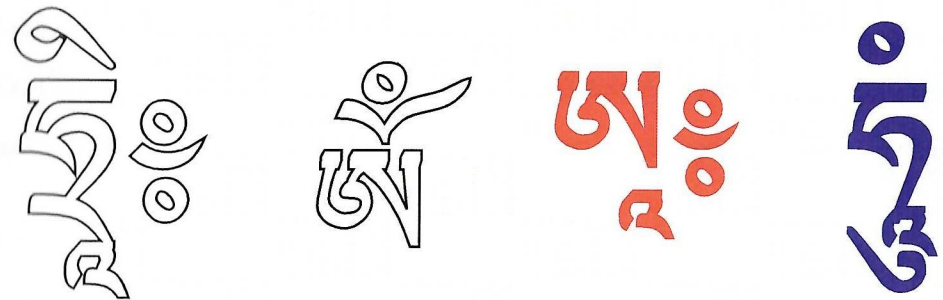
At his heart a blue HUM from which many lights shine out in myriad

directions,

Inviting the Three Jewels of Refuge to dissolve into him, transforming him:

Transforming him into the collected essence of the objects of Refuge.

*(In this manner visualise the Spiritual Master)*



རྩོམ་པའི་མཐད་གྲོལ་སྒྲུ །  
ས་ལྷན་འགག་མེད་གསུང་ །  
པར་དཀར་བའི་བྱགས་ །  
འོར་གྱུ་ལྷག་འཛམ་ །

Sel-Dzog Tsen-Pel Dze-Pay Tong Drol-Ku  
Nyen-Jeb Drug-Chi Yang-Den Gag Me Sung  
Zab-Yang Kyen-Tse Pag-Par Ka-Wai-Tug  
Sang-Sum Gyen-Gyi Kor-Lor Gu-Chag-Sel

བྱང་མཚན་པའི་རྣམས་ །  
འདྲ་ལོངས་སྤྱོད་དང་ །  
མ་དཀར་དགེ་ཚོགས་ཀྱན་ །  
ཚར་དམིགས་ནས་འབྱུལ་ །

Dag-Po Zung-Dang Ma-Zung Cho-Pay-Dze  
Ngo-Sham Yi-Trul Lu-Dang Long Cho-Dang  
Du-Sum Sag-Pay Nam-Kar Ge-Tsog-Kun  
Kun-Zang Cho-Trin Gya-Tsor Mig-Ne-Bul

ཡིད་ནོན་པས་ །  
ལྷུང་སོགས་ །  
བའི་མཆིས་པ་ །  
དང་དུ་བཤགས་ །

Ma-Rig Tib-Poi Mag-Gi Yi-Non-Pe  
Che-Rang Ka-Na Ma-Toy Dig-Tung-Sog  
Log-Par Chen-Pay Nong-Pa Chi-Chi-Pa  
Gyo-Dom Drag-Po Mig-Me Ngang-Du-Shag

ཐར་པ་དང་ །  
གཞན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ །  
བའི་ཕྱང་པོ་ལ་ །  
རྣམས་ཡི་རང་ །

Pal-Den La-May Nam-Per Tar-Pa-Dang  
Teg-Sum Kye-Pag Rang-Zhen Tam-Che-Kyi  
Du-Sum Nam-Kar Ge-Way Pung-Po-La  
Nying-Ne Sampa Tag-Pe Je-Yi-Rang

གཟིགས་དབྱར་མེད་ཀྱི་རྣམས་འབྱར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་ །

### III/ THE SEVEN LIMB PUJA

#### 1 PROSTRATION

Your liberating body is fully adorned with all the signs of a Buddha <sup>16</sup>  
Your melodious speech, complete with all 60 rhythms, flows without  
hesitation.  
Your vast profound mind filled with wisdom and compassion is beyond  
all conception.  
I prostrate to the wheel of these three secret adornments of your body,  
speech and mind.

#### 2 OFFERING

Material offerings of my own and of others  
The actual objects and those that I visualise,  
Body and wealth and all virtues amassed throughout the three times.  
I offer to you upon visualised oceans of clouds like Samantabhadra's  
offerings.

#### 3 CONFESSING

My mind being oppressed by the stifling darkness of ignorance  
I have done many wrongs against reason and vows  
Whatever mistakes I have made in the past, with a deep sense of regret,  
I pledge never to repeat them and without reservation I confess everything  
to you.

#### 4 REJOICING

From the depths of my heart I rejoice  
And in the virtuous actions past, present and future  
Performed by myself and all others as well and by ordinary and exalted  
beings of the Three Sacred Traditions <sup>17</sup>



གྱི་རྩེ་སོང་པའི །  
རོལ་མོ་འཁྱེ །།  
བས་ཡིད་ཅན་ཀུན །  
ལ་སྒྲོང་དུ་གསེལ །།

Na-Tsog Dul-Jay Kam-Kyi Je-Song-Nay  
Dam-Cho Kab-Sum Lha-Yi Rol Moy-Dra  
Zab-ZhiYang-SuTrol-BeyYi-Chen-Kun  
She-Nyon Drib-Pay Nyi-Lay Long-Du-Sol

མངོན་རྟོགས་ལ །  
འབྲེན་མ་ཐོབ་བར །  
ལ་མོ་ཀྱུ་ཆ་ །  
ན་བར་བཞུགས །

Si-Zhi Mu-Ta Drel-Way Ngon-Tog-La  
Dro-Kun De-Way Bug-Jin Ma-Tob-Bar  
Zhab-Zung E-Wam Mi-Shig Kyil Mo-Trung  
Zhom-Me Dor-Je Tri-La Ten-Par-Zhug

ལ་དང་བགྱིད་འགྱུར་ཀུན །  
རྩེ་སོང་པའི །  
ལ་མོ་ཀྱུ་ཆ་ །  
ཐོབ་ཐུང་བསྒྲོ །

Nam-Kar Leg-Je Gyi-Dang Gyi-Gyur-Kun  
Je-Tsun La-Me Drel-Me Je-Dzin-Ching  
Kun-Zang Cho-Chog Mon-Lam Yong-Drub-Ne  
Dro-Kun Don-Du Dzog-Jang Tob-Chir-Ngo

གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་རྩེ་སོང་པའི་འགྱུར་ཀུན་འབྲེན་མ་ཐོབ་བར་ལ་མོ་ཀྱུ་ཆ་ །

## 5 REQUESTING

I request you to awaken every living being  
From the sleep of ordinary and instinctive defilements  
With the divine music of the dharmas pure truth  
Resounding with the melody of profoundness and peace and in accordance with the dispositions of your various disciples.

## 6 ENTREATING

I entreat you to firmly establish your feet  
Upon the indestructible vajra throne  
In the indissoluble state of E-WAM <sup>18</sup>  
Until every sentient being gains the calm breath of joy in the state of final  
realisation, unfettered by the extremes of worldliness or tranquil  
liberation.

## 7 DEDICATION

I dedicate fully my virtuous actions of all three times  
So that I may receive continuous care from a Master  
And attain full Enlightenment for the benefit of all  
Through accomplishing my prayers, the supreme deed of  
Samantabhadra.

Sa Zhi Pö Kyi Jug Shing Me Tog Tram  
Ri Rab Ling Zhi Nyi Dä Gyän Pa Di  
Sang Gyä Zhing Du Mig Te Ul War Gyi  
Dro Kun Nam Dag Zhing La Chö Par Shog  
Dag-Zhen Lu-Ngay Yi-Sum Long-Cho Du-  
Sum Ge-Tsog-Dang

Rin-Chen Man-Del Zang-Po Kun-Zang Cho-Pai  
Tsog Dang-Che  
Lo-Yi Lang-Ne La-Ma Yi-Dam Kon-Chog Sum  
La-Bul

Tug-Jei Wong-Gi Zhe-Ne Dag-La Jin-Gyi  
Lab-Tu-Sol

མི་རྒྱུ་ཏ་ཡཱ་མི། །  
མ་དང་བཅས་པ་འབྲུལ། །

#### IV/ MANDALA OFFERING

By virtue of offering to you, assembly of Buddhas visualised before me  
This Mandala built on a base, resplendent with flowers, saffron water and  
incense

Adorned with Mount Meru and the four continents as well as the sun and moon

May all share in its good effects.

This offering I make of a precious jewelled mandala together with other pure offerings and wealth.

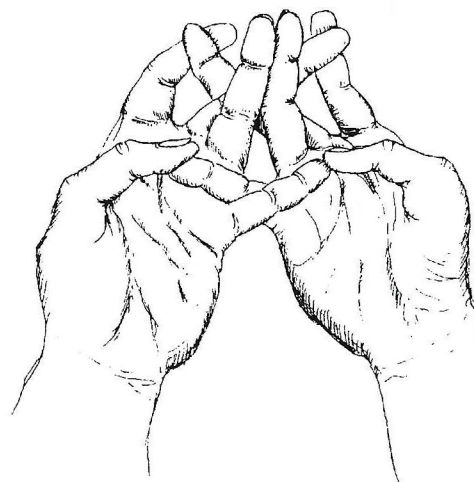
And the virtues we have collected throughout the three times with our body speech and mind.

O my Masters, my Yidams <sup>19</sup> and the Three Precious Jewels, I offer all to you with unwavering faith.

Accepting these out of your boundless compassion, send forth to me waves of your inspiring strength.

Om Idam Guru Ratna Mandalakam Niryata Yami

*(Thus make the offering of the mandala together with the Seven Limb Prayer)*





Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Argham Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Padyam Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Pushpe Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Dhupe Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Aloke Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Gandhe Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Neuday Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Shapda Pratitsa So ha

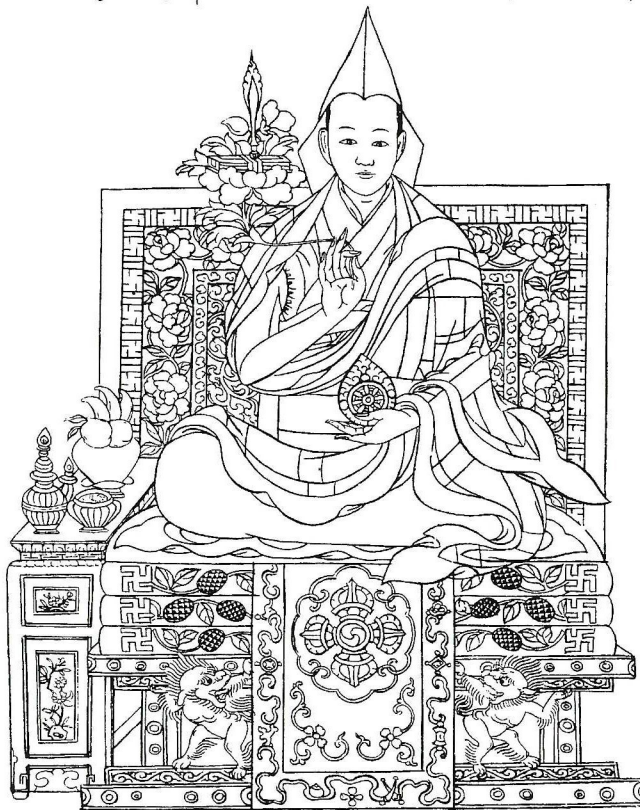
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Rupa Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Shapda Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Gandhe Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Rasa Pratitsa So ha  
Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara Parsha Pratitsa So ha

Om Guru Arya Lokeshvara Sapariwara  
Maha Sata Ratna Pratitsa So ha

ལྷ་མའི་བྱུགས་ཀའི་རྩི་ཡིག་ལས ། །  
 རེ་ཟེར་སྒྲུ་ལྷའི་རྒྱན་བབས་ཏེ །  
 བོན་མ་ཞུགས་སྤྱི་གསྐྱེབ་སྤྱར་ །  
 རྒྱ་དོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཐོབ་པར་གྱུར །  
 ར་ཅིང་བསམས་ལ ། །

Je-Tsun La-May Tug-Kay Hrih Yig-Le  
 Du-Tsi Wo-Zer Na-Ngay Gyun-Bab-Te  
 Rang-Gi Chi-Wo Ne-Zhug Dig-Drib-Jang  
 Chog-Tun Ngo-Drub Ma-Lu Tob-Par-Gyur

རྩ་བརྟུ་ར་ལྷ་གི་ནང་སྒྲུ་མ་ཏི་ལུ་ས་ན་རྟུ་ར་ས་སྤྱ་ད་སའ་སིད་རྩི་རྩི་རྩི་ །  
 སྒྲུགས་གང་འགྲུབ་བཟུ ། དེ་ནས་འདོད་བྱའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི ། །



། སྒྲུ་མ་དང་སྒྲུན་རས་གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་རྩ་ལ་འབྱར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱར་ནེས་བྱ་བ་སྤྱོད་ ། །

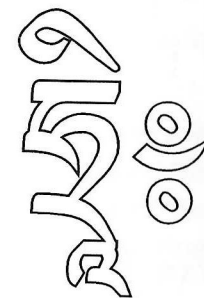
## V/ THE BLESSING OF THE MASTER

From the HRIH in the heart of Avalokiteshvara, seated in the  
 heart of my Venerable Master,  
 Flow streams of nectar and rays of five colours penetrating  
 the crown of my head.  
 Eliminating all obstructions and endowing me with both  
 common and exclusive powerful attainments.

## GURU MANTRA

Om Ah Guru Banza-Dhara Waginda Sumati<sup>gya nana</sup> Shasana Dhara  
 Samudra Shri Bara Saba Siddhi Hum Hum

*(repeat as many times as possible)*





ས་པའི ཧྲོལ་ཅན་རྩེ ར་རེས་རྩེད་ནས རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོབས ཧྲོལ་ཅན་རྩེ

ལ་འབྱོར་རྩེ ཅ་མེད་པས ཡེང་བར རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོབས ཧྲོལ་ཅན་རྩེ

གས་ལས་སྒྲོབས་པའི་ཕུལ ལུ་ལེགས་བཟུང་སྟེ ཅ་སེམས་པ་ཡིས རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོབས ཧྲོལ་ཅན་རྩེ

དབང་གི རྩེ་ཅན་དུ ས་རྒྱུད་བསྐྱེད་ནས ར་རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོབས ཧྲོལ་ཅན་རྩེ

Trel-DangYun-Gyi De-WaMa-Lu-Pa  
Zhir-Gyur Ma-Nor Lam-Ton Drin-Chen-Je  
Rab-Jam Kyab-Kyi Pung-Por Nge-Nye-Ne  
Sam-Jo Dag-Pe Ten-Par Jin-Gyi-Lob

Nor-Chog Je-We Drun-Min Del-Jor-Ten  
Tob-Kyang Mi-Ten Nam-Dor Cha-Me-Pe  
Di-Nang Ja-We Nam-Yang Mi-Yeng-War  
Dam-Cho Cho-Pe Da-War Jin-Gyi-Lob

Zo-Ka Ngen-Droi Jig-Le Kyob-Pay-Pul  
Chog-Sum Ten-Gyi Gyab-Su Leg-Zung-Te  
Kar-Nag Le-Dre Ji-Zhin Sem-Pa-Yi  
Dig-Pong Ge-Drub Mi-Par Jin-Gyi-Lob

Sin-Mo Lu-Dri Ji-Zhin Lha-Wong-Gi  
Pun-Tsog Kun-Kyang Lu-Way Cho-Chen-Du  
Tong-Way Nge-Jung Drag-Po Gyu-Kul Ne  
Lab-Sum Nyam-Len Je-Par Jin-Gyi-Lob

གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་རྩེ་ལ་འབྱོར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་པའི་ཧྲོལ་ཅན་རྩེ

## VI/ THE PRAYER OF THE GRADUATED PATH

Bestow on me your blessings to be devoted to my Master  
With the purest thoughts and actions gaining confidence that you  
O Compassionate holy Master, are the basis of temporary and everlasting  
bliss  
For you elucidate the true Path free from all deception and embody the  
totality of refuges past number.

Bestow upon me your blessings to live a life of Dharma  
Undistracted by illusory pre-occupations of this life  
For well I know that these leisures and endowments can never be sur-  
passed by countless treasures of vast wealth  
And that this precious form once attained cannot endure, for at any  
moment of time it may easily be destroyed.

Bestow on me your blessings to cease actions of non-virtue  
And accomplish wholesome deeds by being always mindful of the causes  
and effects  
From kind and harmful acts while revering the three Precious Jewels as  
the ultimate source of refuge  
And most trustworthy protections from the unendurable fears of unfortu-  
nate rebirth states.

Bestow on me your blessings to practice the three higher trainings<sup>20</sup>  
Motivated by firm renunciation gained from clear comprehension  
That even the prosperity of the Lord of the Devas<sup>21</sup>  
Is merely a deception like a siren's alluring spell.

གས་བསྐྱེད་པའི །  
མཚན་རབ་བསྐྱེད་དེ །  
མར་གྱུར་འགྲེལི །  
གྱིས་སྒྲོབས །

Tong-Me Du-Ne Drin-Gyi Leg-Kyang-Pay  
Si-Zhi Gu-Pe Nar-Way Mar-Gyur-Droy  
Ngang-Tsul Sam-Ne Sem-Chog Rab-Kye-De  
Cho-Pa Gya-Tsor Lob-Par Jin-Gyi-Lob

ནག་མེ་ཡོང་རྒྱས །  
འི་རོ་མཚན་འབྱམ །  
གྱུར་འགྲེལ་གྱི །  
གྱིས་སྒྲོབས །

Rab-Dang-Yo-Me Nyam-Zhag Me-Long-Ngog  
Tar-Drel Do-Ney Tong-Pay Ngo-Tsar-Bum  
Gog-Me Tra-Way Zhi-Lhag Zung-Drel-Gyi  
Nal-Jor Gyu-La Kye-War Jin-Gyi-Lob

འི་བཤེས་གཉེན་གྱི །  
ར་ཞུགས་ནས །  
པ་རྣམས །  
འགྲེལ་གྱིས་སྒྲོབས །

Tsen-Den Dor-Je Dzin-Pay She-Nyen-Gyi  
Drin-Le Che-Zab Ngag-Kyi Gor-Zhug-Ne  
Ngo-Drub Tsa-Wa Dam-Tsig Dom-Pa-Nam  
Tsul-Zhin Sung-War Nu-Par Jin-Gyi-Lob

ཆོན་ཆོན་གྱིས །  
མཚན་ནས །  
བྱུག་གྱེ །  
འགྲེལ་གྱིས་སྒྲོབས །

Nyi-Me De-Tong Ye-She Tson-Non-Gyi  
Kun-Je La-Lung Gyu-Wa Rab-Che-Ne  
Ku-Tug Zung-Jug De-Chen Chag-Gya-Che  
Tse-Dir Ngon-Du Gyur-Bar Jin-Gyi-Lob

ས་རྒྱལ་སྐྱེད་པའི་གསོལ་འདེབས་དང་བཤར་སྒྲིམ་བྱས་མཐར་སྒྲིམ་སྒྲིང་  
ལ་གྱི་པལྒྱུས་པ་བྱ་བ་ནི ། །

གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་རྣམ་འབྱུང་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན།

Bestow upon me your blessings to master the oceans of practice  
Cultivating immediately the Supreme Enlightened Motivation  
By reflecting on the predicament of all mother sentient beings who have  
nourished me with kindness from beginningless time  
And now we are tortured while ensnared within one extreme or other,  
either on the wheel of suffering or in tranquil liberation.

Bestow on me your blessings to generate the yoga  
Combining mental quiescence with penetrative insight  
In which the hundred thousand-fold splendour of Voidness forever free  
from both extremes <sup>22</sup>  
Reflects without obstruction in the clear mirror of the immutable medita-  
tion.

Bestow on me your blessings to observe in strict accordance  
All the vows and words of honour that form the root of powerful attain-  
ments  
Having entered through the gate of the extremely profound Tantra  
By the kindness of my all proficient Master

Bestow on me your blessings to obtain within this lifetime  
The blissful great Seal of the Union of Body and Wisdom <sup>23</sup>  
Through severing completely my all creating karmic energy  
With wisdom's sharp sword of the non-duality of Bliss and Voidness <sup>24</sup>

*(Having made requests in this way for the development in your mind-stream  
of the entire paths of Sutra and Tantra, and thus having done a glance  
meditation on them, now recite the six-syllable mantra in connection with  
the merging of the Spiritual Master into your heart.)*





འ་སྒྲ་མཚེག་ །  
 ཚངས་བྱག་བརྒྱད་ །  
 ཞིགས་ཐིག་ལེར་ཐིམ་ །  
 མའི་སྒྲ་ །  
 རྒྱུར་བཞེན་གསལ་བ་ཡི་ །  
 རྒྱག་སྒྲགས་སྤེར་གིས་ །  
 བབས་ནང་གདོན་དང་ །  
 ས་ཡོན་ཏན་རྒྱས་ །  
 བས་མ་ལུས་ཐོབ་ །  
 བཅུད་སྦྱོན་སྤངས་ཏེ་ །  
 ཐགས་པའི་གསང་གསུམ་དུ་ །  
 གཤམ་གནས་པ་གྲུར་ །  
 ། ཡིག་དྲུག་ཅི་རྩས་སུ་བསྒྲུ་ །  
 ། གེ་བརྒྱ་བས་བརྟན་པར་བྱས་ལ་ ། །

De-Tar Sol-Wa Tab-Pe La-Ma-Cho  
 Gye-Zhin Jon-Te Rang-Gi Tsang-Bug-Gyu  
 Dab-Gye Nying-U Mi-Shig Tig-Ler-Tim  
 De-Nying Lar-Yang Pe-Dar La-May-Ku  
 Sem-Pa Sum-Tseg Dar-Zhin Sel-Wa-Yi  
 Tug-Kay Hrih Tar Yig-Drug Ngag-Treng-Gi  
 Kor-Le Du-Tsi Gyun-Bab Ne-Don-Dang  
 Dig-Drib Kun-Jang Lung-Tog Yon-Ten-Gye  
 Se-Che Gyel-Way Jin-Lab Ma-Lu-Tob  
 Lar-Yang Wo-Tro No-Chu Kyon-Jang-Te  
 Nang-Drag Rig-Sum Pag-Pay Sang-Sum-Du  
 Kyer-Way Nel-Jor Chog-La Ne-Pa-Gyur

Om Bendza Sato Samaya,

འ་རྩེ་ཐོ་པ་ །  
 རྩོ་ཕྱི་མེ་སྒྲ་མཐོ་ །  
 ཀོ་ཏ་མེ་སྒྲ་མཐོ་ །  
 བས་ཀར་སུ་ཙ་མེ་ །  
 རྩེ་ཐོ་ །  
 རྩོ་མེ་སྒྲ་མཐོ་ །  
 རྩོ་མེ་སྒྲ་མཐོ་ །

Manu Palaya, Bendza Sato Tenopa,  
 Diktra Dridho Me Bhawa, Suto Kaiyo Me Bhawa,  
 Supo Kaiyo Me Bhawa, Anu Rato Me Bhawa,  
 Sarwa Siddhi Mepra-ya-tsa, Sarwa Karma Sut-tsa Me,  
 Tsitam Sriyam Kuru Hung, Ha Ha Ha Ha Hoh,  
 Bhagawan Sarwa Tathagata Bendza Ma Me Mutsa,  
 Benzri Bhawa Maha Samaya Sato Ah Hung

འ་གཞིགས་དབྱར་མེད་གྱི་རྩལ་འབྱར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱར་ནས་བྱ་བ་སྤྲོ་ །

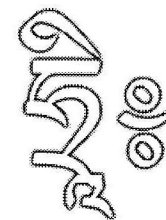
## VII/ THE MERGING OF THE SPIRITUAL MASTER

My Supreme Master, requested in this way  
 Now blissfully descends through the crown of my head  
 And dissolves in the indestructible point  
 At the centre of my eight-petalled heart <sup>25</sup>  
 Now my Master re-emerges on a moon and lotus, in his heart sits  
 Avalokiteshvara  
 Within whose heart is the letter HRIH, encircled by a rosary of the six  
 syllable mantra.  
 The source from which streams of nectar flow eliminating all obstacles  
 and every disease.  
 And expanding my knowledge of the scriptural and insight teachings of  
 the Buddha.  
 Thus I receive the entire blessings of the Victorious Ones and their Sons  
 And radiant lights again shine forth to cleanse away defects from all  
 beings and their environments.  
 In this way I attain the supreme yogic state  
 Transforming every appearance, sound and thought into the three secret  
 ways of the Exalted Ones <sup>26</sup>

*(Recite the six syllable mantra of Chenreizig, Om Mani Paema Hung, as many times  
 as possible. Then recite the hundred-syllable mantra of Vajrasattva once.)*

### 100 SYLLABLE MANTRA OF VAJRASATTVA

Oh Vajrasattva, keep your pledge,  
 Vajrasattva reside in me,  
 Make me firm, make me satisfied,  
 Fulfil me, make me compassionate,  
 Grant me all siddhis.  
 Also make my mind virtuous in all actions  
 Hum Ha Ha Ha Ha Hoh  
 All the Blessed Tathagatas,  
 Do not abandon me, make me indivisible,  
 Great Pledge Being.  
 Ah Hum Phat



ན་འབྲུམ་གྱི་གཟིས་ །

Di-Tson Leg-Je Da-Zhon Bum-Gyi-Zi

ན་འཇི་ཚལ་ །

Lo-Ter Gyal-Way Cho-Tsul Kun-Day-Tsel

ས་ཆེན་བྱོན་ །

Zhe-Drub Ge-Sar Go-Pe-Sa-Chen-Kyon

ཇོ་མོ་གླུ་ཅིག་ །

Shi-Pa Drub-Pe Si-Tar Dze-Gyur-Chig

འབ་བརྒྱུད་པའི་ །

Pun-Tsog Ge-Leg Je-We Rab-Ji-Pay

ཀྱུ་མཚན་ཆེ་ །

Ga-Den Chab-Si Nor-Bu Gyal-Tsan-Che

ཡིས་ །

Mi-Nub Si-Sum La-Na Dren-Pa-Yi

འཇི་མུ་ཅིག་ །

Pen-Dey Do-Pa Bum-Du Jo-Gyur-Chig

བྱོན་ཡངས་པོར་ །

Gya-Chen Yig-Dzin Geg-Moy Kyon-Yang-Por

ག་བཟླུངས་ནས་ །

Du-Kyi Gu-Pay Mun-Tsog Tag-Sing-Ne

མཚན་ཆེར་ །

De-Kyi Nang-Wa Dar-Way Ge-Tson-Cher

ས་གླུ་ཅིག་ །

Yi-Chen Nam-Par Tsen-Pe Nyem-Gyur-Chig

ན་བྱོན་གྱིས་ །

Dor-Na Kye-Way Treng-War Gon-Kyo-Kyi

ཀྱུ་བཟུང་བའི་མཐུས་ །

Drel-Me Nye-Zhin Je-Su Zung-Way-Tu

ཀྱུ་ས་ཆེར་ །

Kun-Gyi Wong-Chug Zung-Jug Gyel-Sa-Cher

འཇི་མུ་ཅིག་ །

Be-Me De-Lag Nyi-Du Son-Gyur-Chig

ན་ཡང་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ལམ་

འཇི་མཐར་ །

གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་ནལ་འབྲུར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྲུར་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་པ་

# VIII/ DEDICATION

In the glorious 100 thousand-fold radiance of the youthful moon of wholesome practice

From the blue jasmine garden of the Victorious Treasure Minds method of Truth <sup>27</sup>

May the seeds of explanation and accomplishment germinate and flower across this vast earth

May the ensuing auspiciousness beautify everything until the limit of the universe <sup>28</sup>

By flying high above the three realms <sup>29</sup>

The never vanishing great jewelled banner of religious and secular rule <sup>30</sup>

Laden with millions of virtues and perfect accomplishments

May myriad wishes for benefit and bliss pour down.

Having banished afar the dark weight of this era's degeneration

Across the extent of the earth - a sapphire held by a celestial maiden

May all living creatures overflow with spontaneous gaiety and joy

In the significant encompassing brilliance of happiness and bliss.

In short, O Protector by the power of your affectionate care

May I never be parted from you throughout the rosaries of my lives

May I proceed directly with an ease beyond effort

Unto the great city of Unification <sup>31</sup>, the all powerful cosmic state itself.



ས་ཀྱི་ལ་བའི་མེད་བྱུང་བྱུགས་རྗེའི་མཐུས །  
 རྒྱལ་ཀྱན་ཏུ་མི་མཐུན་ཀྱང་ཚོགས་ནི །  
 རི་དགོ་ལེགས་ཡར་ངོའི་ལྷ་བ་ལྟར །  
 རྒྱས་དགོ་མཚན་དར་བའི་བླ་མེས་ཤོག །

Gyel-Way Me-Jung Tug-Jey-Tu  
 u Kun-Tu Mi-Tun Gy-Tsog-Zhi  
 e-Leg Yar-Ngoy Da-Wa-Tar  
 Ge-Tsen Dar-Way Tra-Shi-Shog

གཟིགས་དབྱར་མེད་གྱི་ནལ་འབྱར་དངོས་གྲུབ་ཀྱན་འབྱུང་ནེས་བྱ་བ་སྟོན།

## IX/ CONCLUSION

By the force of the immaculate compassion of the Victorious Ones and  
 their Sons,

May everything adverse be banished for eternity throughout the universe

May all favourable omens become increasingly auspicious

And may whatever is of virtue in the round of this existence or in tranquil  
 liberation, flourish and grow brighter like the new moon waxing full.